

قال الوزير: ان لهذا القول وبما تقدمه من القول في النحو اجسوبة ليس يشع  
المجال لذكرها على انك والله ما تعديت فيما اوردته في هذه العلوم ولا علمت ان  
للنصارى مثلها

وانتضى المجلس بحسن الفصل السادس وفيه المئة وخالص الشكر

(السة في العدد الآتي)

## المخطوطات العربية لكتبة النصانية

للاب لويس شيخو اليسوعي (تابع)

٧٨ مؤاده: الياس بن يوسف الشاعر التروني سنة ١٨٢٨ (اطلب ترجمته في  
المشرق (٢) [١٨٩٩] : ١٩٣ و٧٣٦) : له مجموعة اخبار واشعار في ٢٣٥ صفحة عند  
الخارجا جاماتي في عينطورة تاريخها سنة ١٢١٧هـ (١٨٣١). نشرنا ما وجدنا من شعره  
٧٩ مؤاده: الاب جبرائيل اليسوعي الماروني التروني في ٢ آب ١٩١١ هو  
مؤلف كتاب القواعد الحلية في علم العربية في جزئين . له في كليتنا من المخطوطات  
روايات تحليلة منها رواية القديس يوحنا وبعض محاضرات

٨٠ مؤاده: لويس فرانسوا دي لرجتان راهب كبوشي ازهر في اواسط  
القرن التاسع عشر . له المخاطبات اللاهوتية الروحانية على عظامه سينقا يسوع المسيح  
وهي ١٥ مخاطبة في عدة فصول عن كالات السيد المسيح نقلها الى العربية الاب يوسف  
دي روبي (J. de Reuilly) الرسل الكبوشي في مدينة حلب . منه نسخة عند  
الآباء الكبوشيين في بيروت وفي مكتبة الشاس نقولا ايوب في حلب تاريخها سنة  
١٧٢١ . ونسخة في مكتبتنا الشرقية كتبها الحوري عذافه كديك سنة ١٨٥٣ . وقد  
وقفنا للاب دي لرجتان على كتاب مخطوط في جزئين عنوانه مخاطبات في كتاب  
علم اللاهوت يشبه الكتاب السابق وقد ورد في مقدمته انه قد عرّبه من الافرنسية  
البادري القديس (كذا) من الرهبنة الكبوجية سنة ١٧٨٤

٨١ ﴿لوجنتي﴾ هو كير اوسطراتوس ارجنتي الطيب من اهل القرن الثامن عشر الساقزي له في مكتبة الروم الكاثوليك في حلب وفي مكتبة الموارنة فيها ايضاً (ع ١٣١٢) كتاب المشاء الرباني عربي عن اليونانية القس مسعد الدمشقي سنة ١٧٤٧ وفيه يحاول ان يثبت ان السيد المسيح حوّل الى جسد في المشاء السري الحيز الحيز لا القطير . وقد فنّد حضرة الاب انطون صالحاني هذا الرأي في مقاله عن استعمال القطير والحيز ١ الشرق ١ [١٨٩٨] : ٧٧ و ١٠٨

٨٢ ﴿اركنجلو﴾ هو الاب الكبوشي اركنجلو الكوتريزي (كذا) له في مكتبة الرهبان الروم الكاثوليك الحليين في دير الشير . كتاب في الايمان . ١٠ . أما المؤلف فلانظم من امره شيئاً لعلّه الاب اركنجلو المذكور في كتاب الآثار النصارية الذي ألّفه المرحوم الاب انطون رباط (ج ١ ص ٣٩٨-٣٩٩)

٨٣ ﴿ارنودي﴾ الاب بطرس ارنودي (P. Arnoudie) اليسوعي المتوفى شهيد محبته في خدمة الطمونين في حلب في ١٩ حزيران سنة ١٧١٩ . له في مكتبة الموارنة في حلب كتاب الدرّ المشور في تفسير الزبور في ستة مجلدات (ع ٢٧) . وهذا الكتاب ألّفه الاب ارنودي ونشّج عربيته عبادته زائر وقد طبع في المطبعة المخلصية في بيروت في ثلثة مجلدات سنة ١٨٦٨-١٨٦٩ . وللاب ارنودي ايضاً كتاب تفسير سبعة مزامير التوبة اصلح ايضاً عربيته عبادته زائر وقد طبع في الشير سنة ١٧٥٣

٨٤ ﴿اروتين﴾ القس يعقوب الحلبي والراهب اللبناني عاش في اواخر القرن الثامن عشر . عرب كتاب علم اللاهوت النظري ليوحنا كلوديوس فيرتوريو (J. Cl. de Vertrieu) لسقف بواتيه في فرنسا المتوفى سنة ١٧٣٢ . وهذا الكتاب ١٦ جزءاً في عدة مجلدات . منه نسخ خطية في مكتبتنا الشرقية وفي حلب في مكتبة الموارنة ومكتبة الشماس شكري ايوب (تاريخ كتابته سنة ١٧٨٥ و ١٧٨٦) . وللقس يعقوب ايضاً تعريب التعليم المسيحي الروماني المؤلف بامر المجمع القيدنقيني المعروف بكتايكرمورومانو طبع بالعربية بامر البابا بيوس السادس في مطبعة انتشار الايمان في جزئين سنة (١٧٨٦ و ١٧٨٧) . وقد صحّح تعريته الحوري ديونيسيوس حجار . وهذا التعليم هو الذي اعاد فيه النظر الحوري يوسف البستاني فجدّد طبعه في المطبعة المصيرية سنة ١٨٩١

٨٥ ﴿أزرق﴾ الخوري ميخائيل رئيس دير الشرفة المتوفى في ١٣.٢.١٨٨٦  
(أطلب الشرق ١٨ [١٩٢٠] : ٥٨٥) . له في مكتبة دير الشرفة قساموس سرياني  
عربي في مجلدين

٨٦ ﴿الازمري﴾ بولس دارد بن موسى صوفينوس الازمري العبراني نسباً  
المسيحي مذهباً . كان في النصف الثاني من القرن الثامن عشر . ألف كتاباً يُدعى نور  
الالباب الهادي الى الصواب في ١٢ باباً يرد فيه على اليهود . وفي مقدمته يُخبر عن  
تنصرته في السنة ١٧٥٩ اذ كان عمره ٣٤ سنة . من هذا الكتاب عدة نسخ منها  
واحدة في مكتبة حاضرة الخورفسقوس برجس شلحت في حلب . ونسخة في بيت  
الشئاس شكري أيوب تلويحها سنة ١٧٨٧ . ونسخة ثالثة في بيت الرحوم حنا  
العوراء في بيروت

٨٧ ﴿استاف﴾ الاب سليان اليسوعي (P. Reymond Estève) المتوفى  
في ١٠.١.١٨٧٣ المرسل في سورية . له عدة رسائل في احوال سورية الدينية .  
وقد ذكر له الاب لويس أبوجي كتاباً في شرح رؤيا القديس يوحنا الحبيب  
(L. de Vals. Avril, 1874)

٨٨ ﴿استران﴾ من الاخوة الصغار من الرهبانية القريسيّة . لم تنق على  
شيء من اخباره . ورد له في مكتبة الموارنة في حلب مع كتاب لاهوت ابن القلاعي  
(الشرق ١٧ [١٩١٤] : ٣٥٦) خمس وخمسون مقالة من كتاب التاموس الجامع عن  
الامانة الارثوذكسية وادكانها الثابتة بالله .

٨٩ ﴿استفانوس اياقوسكي﴾ رئيس اساقفة اورياتوكي ومودسكي من  
كبة القرن الثامن عشر . وجدنا له في مكتبة الثلاثة الافكار في بيروت (ع ٣٣٧) ردّاً  
على البروتستانت تحت هذا العنوان : كتاب البراهين السديدة ضد الآراء البروتستانتية  
الجديدة . مباشرة بسر القربان . ونظرنا له ايضاً في مكتبة الرحوم الخوري توما  
أيوب . كتاب ملخص صخرة الايمان . ترجمة عن السلاقونية مكاريوس مقدونيوليت  
ديار بكر سنة ١٨٥٢ . وفحوى الكتاب رد على البدع التي صاحبت سنة ١٧٢٧

٩٠ ﴿اسحاق الانطاكي﴾ هو مار اسحاق الكبير المعروف بالسوري او  
الناسك ازهر في القسم الاول من القرن الخامس وتوفي نحو السنة ٤٦٠ . له تأليف

عديدة بالسريانية معظمها بالشعر. نشر منها قسماً كبيراً الدكتور بيكل النساوي والكاهن القرفناوي حنا شاو والابولس بيجان العازري. إنما ما يُعرف منه بالعربية فالتأليف الآتية : ١ كتاب الميامر والمواظ في السيرة النسكية عدتها ٢٠ ميراً ذكره ابو البركات في قائمته ودعاه تليذ مار افرام (Riedel, p. 674) وصرح بان معرب الميامر هو الشاس عبدالله بن الفضل الانطاكي. منه نسخة في مكتبتنا الشرقية. وفي مكتبة الموارنة في حلب (ع ٣٦٦) وفي مكتبة القبر المقدس في القدس تاريخها سنة ٧٠٢٥ لآدم (١٥٦٧ م ٢٠) وقد روينا له في الشرق (١٧) [١٩١٤] : ٢٧٣ - ٢٧٢ (٢٧٢) ميراً لعيد بشارة العنذا. ٣٠ وفي احد مخطوطات مكتبتنا الشرقية بعد نسيات مار باسيليوس والاتباء مكاروريوس « مسائل سألهما بعض الجبسا. القديس وهو القديس مار سيمان العمودي في مبادئ امره من القديس المعلم النقيس مساري اسحاق فكتب الجواب عنها » (ص ١٢٠-١٦٠) وهي خمسة اسئلة في الامور الروحية

٩٤ ﴿ اسحاق النينوي ﴾ هو مار اسحاق اسقف نينوى القسطنطيني الذي ترك الاسقفية وتسلق ومات في دير بان شاو في القرن السابع (اطلب ترجمته في الشرق ١٢ [١٩٠٩] : ٢١٥-٢٢٠). له بالسريانية سبعة تأليف نشر منها الاب بولس بيجان كتابه في الطريقة الرهبانية. اما تأليفه المخطوطة في الترجمة العربية فهي الآتية : ١ مجموعة ميامر في السيرة النسكية. منها نسخة قديمة على رق في مكتبة دير الشرفة تاريخها سنة ١١٩٥ للشهداء (١١٨١ م) وصفها في الشرق (١٢) : ٢١٩-٢٢٠ حاضرة الاب اسحاق ارملة. ونسخة اخرى في المكتبة القاتليكان وصفها السلياني في المكتبة الشرقية (١ : ١١٦). ونسخة ثالثة في مكتبة اليعاقبة في القدس الشريف. ثم في مكتبة الكلدان في ماردين على رق. وفي دير اللوزة سابقاً وفي مكتبة البلسند. ٢ وله في مكتبة الموارنة (ع ٣١٧) كتاب الطب الروحاني في ١٧ فصلاً تعريب ابن الفضل الانطاكي. ٣ وفي مكتبتنا الشرقية رسائل وميامر لمار اسحاق النينوي اولها رسالة الى اخيه الراهب (اطلب الشرق ٩ [١٩٠٦] : ١٧٠٩). وله ميامر اخرى متفرقة في مجاميع مكتبتنا الشرقية ومكتبة باريس والقاتليكان. ولا بُد من تبيين اقراء على ان الكتب يخطون مراراً اسحاق الانطاكي باسحاق النينوي فيفسون الى الواحد اعمال الآخر. وعلى رأي يعقوب الزهاوي انه وجد ثلاثة اشخاص باسم اسحاق نسبت



اليهم تأليف بعضهم وخصوصاً تأليفهم النسكية

٩٢ ﴿إسحاق بن جبير﴾ هو المرتد عن اليقونية مطران آمد طيغوتوس والمقران باسيلوس بن جبير الموصل (١٦٢٩-١٨ أيار ١٧٢١). اطلب ترجمته في الشرق (١١ [١٩٠٨] : ٢٨٦-٢٩١) : ١. تعريب الخلاصة اللاهوتية لمارتوما الاكروني في اربعة مجلدات . وجدنا منه نسخة في مكتبة الموارنة في حلب . وفي مكتبة مدرسة عين تراز وفي مكتبة دير الشير (اطلب الشرق ١١ : ٣٦٦-٣٧٩) ومجلدات متفرقة في بعض المكاتب وفي مكتبتنا الشرقية . ومنه مختصر في دير الشرفة . ٢. ترجمة فلسفة ارسطو ومقالات اخرى فلسفية معربة عن اللاتينية لشارحها المعلم بطرس باري الباريسي . منها نسخة في مكتبة الموارنة في حلب (ع ١٨٠) اخرجت في رومية في عهد البابا اقليستزوس الحادي عشر . ٣. كتاب مدرك النجاة وحقبة القوز بالحياة فتد فيه اضاليل اليعاقبة . منه نسخة في مكتبة دير الشرفة ونسخة حنة في مكتبتنا الشرقية . ٤. مواعظ مختلفة لكل الاعياد في عدد ١٥٠ موعظة دعاها كتاب العلل لدفع لللل . منه نسخة في مكتبة القاتيكان (ع ٦٨١) وفي مكتبة الموارنة في حلب (ع ٨٥) وفي دير الزعفران بالكرشوني . ٥. كتاب في الاسرار السبعة ووصايا الله تاريخه سنة ١٨٠٢ م . (كان في مكتبة سعرد قبل ان ينهبها الاتراك) . ٦. كتاب الزهرية في التلاوة الشهيرة لذوي الاثنال وتدبير اليال صنفه في رومية سنة ١٧١٦ . منه نسخة في مكتبة الموارنة في حلب في آخر كتاب العلل . ٧. كتاب الرد على اعتداءات كوركيس الاول بطريرك اليعاقبة في السنة ١٦٩٢ منه نسخة في مكتبة دير الشرفة . هذا ما عدا تأليفه السريانية اعلاه ترجمه كتاب الاقتصاد بالمسيح (في رومية وفي مكتبتنا الشرقية) او غراماطيق سرياني (في مكتبة دير الشرفة وفي مكتبتنا الشرقية) ٩٣ ﴿إسحاق بن حنين﴾ ابو يعقوب العبادي النسطوري توفي سنة ٢٩٨ او ٢٩٩ م (٩١٠-٩١١ م) . اطلب ترجمته ولائحة تأليفه في فهرست ابن النديم (ص ٢٧٥) وفي تراجم ابن خلكان (ص ٩٧) وفي طبقات الاطباء لابن ابى اصيعة (١ : ٢٠٠) وفي المجلة الاسيوية الالمانية (ZDMG, L, 393) . الباقي من تأليفه العديدة تعريب لمقولات ارسطاطاليس (طبع في ليسيك سنة ١٨١٦) . وكتابته في الادوية المفردة الذي نقله الى اللاتينية نقولا الدمشقي (طبع سنة ١٨١١) . ومن مخطوطاته في احد

بجاميع الكبة القانيكائية تعريبه لوصية افلاطون التي نشرناها في المشرق (اطلب  
مجموعتنا مقالات فلسفية قديمة ص ١٥٢) وله في مجموع مقالات في الطبيعيات مطبوع  
على الحجر في لندن تعريب كتاب المحليات لافقليدوس (ص ١٢٣-١٥٢)

٩٤ ﴿سراويل﴾ اسقف كشكر النسطوري. عرف رجلان بهذا الاسم تسقف  
كلاما على كشكر كان الاول في اولسط القرن التاسع (راجع تاريخ عمرو بن متى  
ص ٧٣-٧٤) والثاني توفي بعد ان صار جاثليقا مدة ثلاثة اشهر بنيف سنة ٦٦٠ م.  
والظاهر ان الكاتب هو هذا الثاني (Graf: Christ.-arab. Liter. p. 38) ذكر  
له ابو بركت في قائمته (Riedel, p. 6٢2) كتابا في اصول الديانة. وقد روى له  
ابن المال في كتابه اصول الدين مقالة حسنة في شريعة العدل وشريعة الفضل  
(ص ١٠٦-١١٠ من نسخة مكتبتنا الشرقية)

٩٥ ﴿اسطنان﴾ الشاس الملكي كان في اولسط القرن السادس عشر. له  
في الكبة القانيكائية كتاب يدعى فيه اضاليل الاقباط في ٣٥ فصلا تاريخية سنة  
١٥٤٣ م

٩٦ ﴿اسكندر﴾ القس اندراوس القبرسي الماروني احد قلامذة مدرسة  
الوارنة في رومية ومعلم اللغات الشرقية فيها. توفي نحو السنة ١٧٥٠ م (اطلب ترجمته  
في الجامع الفصل في تاريخ الموارنة الموصل للمطران يوسف الدبس ص ١٦٦). له  
١ كتاب الطب الروحاني في ١٤ فصلا يحتوي الادوية لشفاء الخطايا الروسية كبة  
سنة ١٧٤١. في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٣٩٩). ٢ تعريبه لكتاب حجة يسوع  
سنة ١٧٣٧. منه نسخة في مكتبتنا الشرقية. وله ٣ مقدمات علقها على كتاب  
القداس الماروني للطبوع سنة ١٧١٧ في رومية

٩٧ ﴿اشعيا﴾ القديس الناسك. عاش في القرن الرابع للمسيح (اطلب ترجمته  
في المشرق ١٣ [١٩١٠] : ٨٤) له وصايا وتعاليم روحية في كتاب البستان في احاديث  
الربان (ص ١٠٢ و ١٢٣ من نسخة مكتبتنا الشرقية). وكذلك في كتاب آخر من  
مخطوطات مكتبتنا الشرقية يحتوي على ميامر وتعاليم قديسين. قوانين القديس اشعيا  
وضعها للشبان البستانيين في الرهبانية (١١٠-١٣٥)

٩٨ ﴿أعلان الامدي﴾ مطران آمد اليقولي التوفي سنة ١٧٤١ له في

مكتبة دير الزعفران قرب ماردين : ١. تعريب كتاب يريفا في تفسير الاسرار .  
 ٢. تعريب كتاب التاولونيا للسفران شعون النعمي . ٣. وله مواظ عربية  
 ٩٩. ✠ اغابوس القريبطي ✠ هو اثناسيوس لندوس ثم الراهب اغابوس  
 الترهيد في جبل آتوس والمتوفى في البندقية سنة ١٦٦١ . له في اليونانية الحديثة عدة  
 كتب اطلب وصفها في معجم التاريخ والجغرافية الكنسيين (Dict. d'Hist. et de Géogr. eccl. 1, 895) .  
 ومما نقل منها الى العربية الكتب الآتية : ١. كتاب  
 خلاص الخطاة (Λμαρτωλῶν σωτηρία) في ٣ اجزاء . و ٣٨ راساً في بيان علل النفس  
 وشفائها وفي ممارسة الفضائل . نقله الى العربية الحوري يوسف الصور الحلبي سنة  
 ١٦٠٢ . منه عدة نسخ في مكتبة باريس (Paris. n° 223) وفي مكتبة المواردية في  
 حلب (ع ٧٠) . ومنه نسختان في مكتبتنا الشرقية وقد طبع هذا الكتاب في مطبعة  
 القبر المقدس في اورشليم . ٢. كتاب القرائد اللطاف في سر الاعتراف . عربية ايضاً  
 الحوري يوسف صادر . منه نسخة في دير الآباء الكبوشيين في بيروت . ٣. كتاب  
 عجائب العذراء . يحتوي ٦٨ اعجوبة . اخرجته الى العربية مكاريدوس الانطاكي . منه  
 نسخة في مكتبتنا الشرقية تلويحها سنة ١٧٠٨ (ص ٣٣٠)

١٠٠. ✠ اغابوس النجفي ✠ ويدعى ايضاً محبوب بن قسطنطين اسقف منبج  
 الرومي الملكي . كان في القرن العاشر للميلاد . له تاريخ عربي من اول الخليقة الى  
 زمانه . دعاه كتاب العنوان الكامل بفضائل الحكمة ارسله الى رجل اسمه عيسى  
 ابن حسين . والكتاب في قسمين القسم الاول منه نسخة في مكتبة اوكسفردي وفي دير  
 الشرفة ونسختان في مكتبتنا الشرقية . اما القسم الثاني فلا تعرف منه الا نسخة  
 وحيدة في مكتبة فلورنسة وآخرها ناقص تنتهي بخلافة المهدي العباسي . وهذا الكتاب  
 قد تمينا بنشره في مطبعتنا الكاثوليكية سنة ١٩١٠ - ١٩١٢ في مجموعة الكتب  
 النصرانية الشرقية . ونشره ايضاً في باريس المستشرق الرومي قاسيلاف مع ترجمة  
 فرنسية في السنة ذاتها .

١٠٢. ✠ اغابوس مطر ✠ هو اغابوس الثالث بطريرك الروم الكاثوليك المتوفى  
 في عين تراز في ٢١ ك ١٨١٢ . له في مكتبة الآباء البيض في الصلاحية في القدس  
 كتابات شتى ومناشير (Or. Chr. 1914, p. 327) . وهو الذي جمع مجمع دير

القرقة الذي اسرت رومية باتلافه لا راته الجنسية

١٠٢ ﴿اغتن﴾ مطران حمص . لا يُعرف زمانه . ذكر له ابو البركات في  
لائحه (Riedel, p. 659) كتاب ايضاح الايمان وسر الكهنوت . لم نعثر عليه في  
المكاتب

١٠٣ ﴿اغريضا﴾ الراهبة ماري دغريدا الاسبانية (Marie d'Agréda)  
(١٦٠٢-١٦٦٥) من رهبانية مار فرنسيس . اشتهرت بكتابها لسيرة السيدة البتول  
مريم العذراء . الموحاة لها . من هذا الكتاب نسختان في مكتبتنا الشرقية تاريخ الواحدة  
سنة ١٧٣٠ والثانية ١٨٥٩ . عنوانه كتاب مدينة الله السرية وعجبة قوة الله الكلية .  
يتضمن قصة مريم العذراء . . . للراهبة مريم من قرية اغريضا ترجمة من الاسبانية  
البادري رافائيل اللب وتقبل من رهبان القديس فرنسيس المدعوين سرفنتين  
(Observantini) . ومنه ايضا نسخة في مكتبة الادبيين نقولا افندي أيوب  
والشاس شكري أيوب في حلب . ولها في مكتبة الموارنة في حلب (ع ٤٢٨)  
• روايات روحية استعملتها العابدة مريم من يسوع دي اغريضا رئيسة دير اغريضا  
تحت قانون مار فرنسيس في اسبانية •  
(هـ صلة)

## لخميس الاسرار

خمرية القس ارسانوس الفاخودي

( نقلًا من ديوانه المخطوط )

من قرقس عاظمي المدير كوثسها	شرماً فطايوا بالشراب نفوسا
كم وخذوا كم هلكوا كم كبروا	لأأ أراهم في البدور شعوسا
ولقد رماهم في الثصاني والهوى	اذ زف بكراً بالجللاء عروسا
شبت بهم نار الجوى في حبا	ويشها كان الجنان وطيبا
والى الوصال تهبجت اشواقهم	يتقبون وصلها المانوسا
يروى الرواة حديث مبدع سرها	ولنذكرها بمحني الرواة رؤوسا
ويؤمنون حديثهم في شأنها	حتى الى نوح وكنان دنيا